Expressions et proverbes anglais

Comprendre et maîtriser les expressions et proverbes d'une langue fait partie intégrante de votre processus d'apprentissage. Le tableau des expressions imagées ainsi que la liste des proverbes courants que vous trouverez ci-dessous, vous permettront non seulement de comprendre certains dictons fréquemment utilisés dans les pays anglophones et ceci, dans toutes sortes de situations plus différentes les unes des autres, mais surtout vous serez vous aussi capable d'utiliser des expressions et proverbes et de les placer à votre guise lors d'une conversation.

L'anglais tout comme le français est riche en expressions qui traduisent une pensée, une idée qu'il serait parfois difficile d'expliquer précisément avec des mots. Vous n'aurez pas ce problème et la connaissance des proverbes et expressions couramment utilisés dans les pays anglophones n'aura plus de secret pour vous.

Subtilités, différences, jeux de mots sont des éléments qui sont souvent oubliés ou négligés dans l'apprentissage d'une nouvelle langue, et pourtant il est important pour vous d'en avoir connaissance.

Cela vous permettra de surprendre plus d'un de vos interlocuteurs anglophones et ne pourra qu'enrichir votre vocabulaire ainsi que votre capacité à communiquer vos idées.

Alors comme on le dit souvent :

C'est en forgeant qu'on devient forgeron. « *Practice makes perfect* »

Bon apprentissage à vous !

Expressions imagées à connaître

Pour mieux comprendre les expressions qui vous ne pouvez pas traduire littéralement !

<u>Expressions anglaises</u>	<u>Traduction littérale</u>	<u>Equivalent français</u>
<i>You are pulling my leg!</i>	Tu me tires la jambe !	Tu me mets en boîte !
<i>It's raining cats and dogs</i>	Il pleut des chats et des chiens	Il tombe des cordes
<i>A chatter box</i>	Une boîte à bavardages	Un moulin à paroles
<i>I escaped by the skin of my teeth</i>	Je me suis sauvé par la peau de mes dents	Je l'ai échappé belle
<i>Hen's breakfast</i>	Le petit déjeuner des poules	Ca a foiré
<i>To put a spanner in the works</i>	Mettre une clé plate dans le travail	Mettre du sable dans les rouages
<i>To pull up your socks</i>	Se tirer les chaussettes	Se faire remonter les bretelles
<i>To sit on the fence</i>	S'asseoir sur la clôture	Ménager la chèvre et le chou
<i>There wasn't a soul</i>	Il n'y avait pas une âme	Il n'y avait pas âme qui vive, pas un chat
<i>I have a frog in my throat</i>	J'ai une grenouille dans la gorge	J'ai un chat dans la gorge
<i>When pigs have wings</i>	Quand les cochons auront des ailes	Quand les poules auront des dents
<i>To walk into lion's den</i>	Marcher dans l'antre du lion	Se jeter dans la gueule du loup
<i>I have other fish to fry</i>	J'ai un autre poisson à frire	J'ai d'autres chats à fouetter
<i>Once bitten twice shy</i>	Une première fois mordu, une	Chat échaudé craint l'eau froide

	deuxième fois honteux	
<i>I could eat a horse</i>	Je mangerais un cheval	J'ai une faim de loup
<i>April fool</i>	Avril fou	Poisson d'avril
<i>To have bats in the belfry</i>	Avoir des chauves-souris dans le clocher	Avoir une araignée au plafond
<i>Wet to the skin</i>	Mouillé jusqu'à la peau	Trempé jusqu'aux os
<i>To have a thin skin</i>	Avoir la peau mince	Etre soupe au lait
<i>I could do it standing on my head</i>	Je pourrais le faire debout sur la tête	Simple comme bonjour
<i>It's selling like hot cakes</i>	Ca se vend comme des gâteaux chauds	Ca se vend comme des petits pains
<i>Don't you dare lay a finger of him</i>	N'essaie pas de lui toucher un doigt	Ne touche pas à un cheveu de sa tête
<i>He has a finger in every pie</i>	Il a un doigt dans chaque tarte	Il met son nez partout
<i>My foot!</i>	Mon pied !	Mon œil !
<i>To find his feet</i>	Trouver ses pieds	Trouver ses marques, s'adapter
<i>To put foot down</i>	Baisser le pied	Appuyer sur le champignon
<i>Nose to tail</i>	Nez à queue	Pare-choc contre pare-choc
<i>Heads or tails</i>	Têtes ou queues	Pile ou face
<i>As sure as eggs is eggs</i>	Aussi sûr que des œufs sont des œufs	Aussi sûr que deux et deux font quatre
<i>To have egg on one's face</i>	Avoir un œuf sur le visage	Etre couvert de ridicule
<i>On one's hands and knees</i>	Sur les mains et les genoux	Etre à quatre pattes
<i>My hands are full</i>	Mes mains sont pleines	Je suis débordé
<i>To live from hand to mouth</i>	Vivre de la main à la bouche	Vivre au jour le jour
<i>To be hand in glove</i>	Etre mains dans le gant	Etre cul et chemise
<i>To be lost with all hands</i>	Etre perdu avec toutes les mains	Périr corps et biens

Proverbes anglais

Rien de mieux qu'un proverbe pour illustrer joliment vos propos ...

- « A attendre que l'herbe pousse, le bœuf meurt de faim »
 - *While the grass grows, the steer starves*
- « A bon chat, bon rat »
 - *Two can play that game*
- « Abondance de biens ne nuit pas »
 - *Plenty is no plague*
- « A chaque jour suffit sa peine »

- ***Sufficient unto the day is the evil thereof (GB)***
- « A cheval donné, on ne regarde pas la bouche »
 - ***Never look a gift horse in the mouth***
- « A colleter un gueux, on devient pouilleux »
 - ***Sue a beggar, and catch a louse***
- « A demande insolente, réponse tranchante »
 - ***Shameless craving must have a shameful nay***
- « Advienne que pourra »
 - ***Come what may***
- « A la pondeuse d'être couveuse »
 - ***Every bird must hatch her own eggs***
- « Aide-toi et le ciel t'aidera »
 - ***God helps those who help themselves***
- « Aidez moi, je vous aiderai »
 - ***You scratch my back, and I'll scratch yours***
- « Ami de tous, ami de personne »
 - ***Everybody's friend is nobody's friend***
- « Après la pluie le beau temps »
 - ***There are better days ahead (US)***
- « A tout seigneur tout honneur »
 - ***You must give honor when honor is due (US)***
- « A vaincre sans péril, on triomphe sans gloire »
 - ***Triumph without peril brings no glory***
- « Au royaume des aveugles, les borgnes sont rois »
 - ***In the kingdom of the blind, the one-eyed is king***
- « Aux grands maux les grands remèdes »
 - ***Desperate diseases require desperate remedies***
- « Avec des si, on mettrait Paris en bouteille »
 - ***If wishes were horses, then beggars might (GB) / would (US) ride***
- « Bien commencer, amène à bien terminer »
 - ***A good beginning, Makes a good ending***
- « Bien faire et laisser dire »
 - ***Eat, drink and be merry***
- « Bien mal acquis ne profite jamais »
 - ***Ill got, ill spent.***
- « Ce n'est à un vieux singe qu'on apprend à faire des grimaces »
 - ***You can't teach an old dog new tricks***
- « C'est dans le besoin qu'on reconnaît ses vrais amis »
 - ***A friend in need is a friend indeed***
- « C'est dur de tondre un œuf »
 - ***It is very hard to shave an egg***
- « C'est en forgeant qu'on devient forgeron »

- ***Practice makes perfect***
- « Ce qu'on apprend péniblement, se retient plus longtemps »
 - ***Things hardly attained, are long retained***
- « Chacun ses goûts »
 - ***To each his own***
- « Charité bien ordonnée commence par soi-même »
 - ***Charity begins at home***
- « Chat échaudé craint l'eau froide »
 - ***Once bitten, twice shy***
- « Cœur content embellit le visage »
 - ***A blithe heart makes a bloomy visage***
- « Comme on fait son lit, on se couche »
 - ***As you make your bed, so you must lie on (GB) / in (US) it***
- « Conscience coupable n'a pas besoin d'accusateur »
 - ***A guilty conscience needs no accuser***
- « Cuisine mangée, amis dispersés »
 - ***When good cheer is lacking, friends will be packing***
- « Deux avis valent mieux qu'un »
 - ***Two heads are better than one***
- « Dieu frappe de la main gauche, et caresse de la droite »
 - ***God strikes with the left hand, and strokes with the right***
- « Différé n'est pas perdu »
 - ***All is not lost that is delayed***
- « Dis moi avec qui tu vas, et je te dirai ce que tu feras »
 - ***Tell me will whom thou goest, And I'll tell what thou doest***
- « Donne si tu veux recevoir »
 - ***Give a thing, and take a thing***
- « Doucement mais sûrement »
 - ***Slow but sure***
- « En amour comme à la guerre, tous les coups sont permis »
 - ***All is fair in love and war***
- « Faute avouée est à moitié pardonnée »
 - ***Confession of a fault, is half amended***
- « Grâce à presque et à quasi, plus d'un mensonge s'esquive »
 - ***Almost and hard by, Save many a lie***
- « Grande invitation, petites portions »
 - ***Great boast, small roast***
- « Grande masse se meut lentement »
 - ***Great bodies move slowly***
- « Grasse panse, maigre cervelle »
 - ***A fat belly, A lean brain***
- « Heureux au jeu, malheureux en amour »

- ***Lucky at cards, unlucky in love***
- « Il est plus facile de tomber que de s'élever »
 - ***One may sooner fall than rise***
- « Il faut battre le fer quand il est chaud »
 - ***Strike while the iron is hot***
- « Il faut de tout pour faire un monde »
 - ***It takes all sorts (GB) / kinds (US) to make a world***
- « Il faut que jeunesse se passe »
 - ***Boys will be boys***
- « Il faut se méfier de l'eau qui dort »
 - ***Still waters run deep***
- « Il ne faut jamais dire jamais »
 - ***Never say never***
- « Il ne faut pas dire du mal des morts »
 - ***One should not speak ill of the dead***
- « Il ne faut pas mettre la charrue avant les bœufs »
 - ***Don't put the cart before the horse***
- « Il ne faut pas mettre tous ses œufs dans le même panier »
 - ***Don't put all your eggs in one basket***
- « Il ne faut pas remettre au lendemain ce qu'on peut faire le jour même »
 - ***Never put off to tomorrow what can be done today***
- « Il ne faut pas réveiller le chien qui dort »
 - ***Let sleeping dogs lie***
- « Il ne faut pas se fier aux apparences »
 - ***You can't judge a book by its cover***
- « Il ne faut pas tuer la poule aux œufs d'or »
 - ***Do not kill the goose that lays the golden egg***
- « Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué »
 - ***Don't count your chickens before they're hatched (GB) / before they hatch (US)***
- « Il ne sert à rien de pleurer sur le lait versé »
 - ***It's no use crying over spilt (GB) / spilled (US) milk***
- « Il n'est jamais trop tard pour bien faire »
 - ***It's never too late to do the right thing***
- « Il ne faut pas remettre au lendemain ce qu'on peut faire le jour même »
 - ***Never put off to tomorrow what can be done today***
- « Il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre »
 - ***There are none so deaf as those who will not hear***
- « Il n'y a jamais de fumée sans feu »
 - ***There's no smoke without fire***
- « Il n'y a pas de rose sans épine »
 - ***There is no rose without a thorn***
- « Il y a des limites à tout »

- ***Even a worm will turn***
- « Il y a loin de la coupe aux lèvres »
 - ***There's many a slip 'twixt the cup and the lip (GB)***
- « La curiosité est un vilain défaut »
 - ***Curiosity killed the cat***
- « La faim est le meilleur condiment »
 - ***Hunger is the best sauce***
- « La fin justifie les moyens »
 - ***The end justifies the means***
- « La foi soulève les montagnes »
 - ***Faith can move mountains***
- « La fortune sourit aux audacieux »
 - ***Fortune favours (GB) / favors (US) the brave***
- « La grande finesse n'est pas celle qui s'aperçoit »
 - ***The perfection of art, is to conceal art***
- « La parole est d'argent, mais le silence est d'or »
 - ***Speech is silver, but silence is golden***
- « La raison du plus fort est toujours la meilleure »
 - ***Might is right***
- « La voix du sang parle toujours plus fort »
 - ***Blood is thicker than water***
- « La vengeance est un plat qui se mange froid »
 - ***Revenge is a dish best savoured (GB) / savored (US) cold***
- « La vérité finit toujours par éclater »
 - ***The truth will come out***
- « La vérité n'est pas toujours bonne à dire »
 - ***What he doesn't know won't hurt me (US)***
- « L'amour est aveugle »
 - ***Love is blind***
- « L'amour force toutes les serrures »
 - ***Love laughs at locksmiths***
- « L'argent est le nerf de la guerre »
 - ***Money is the sinews of war***
- « L'argent fait la loi »
 - ***Money talks***
- « L'argent mène le monde »
 - ***Money rules the world***
- « L'argent n'a pas d'odeur »
 - ***Money has no smell***
- « L'argent ne fait pas le bonheur »
 - ***Money can't buy happiness***
- « L'argent ne pousse pas sur les arbres »

- **Money doesn't grow on trees**
- « L'argent va à l'argent »
 - **Money goes to money**
- « L'avare, comme le chien de cuisine, tourne la broche pour autrui »
 - **The covetous man, like a dog in a wheel, Roast meat for others**
- « L'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt »
 - **The early bird catches the worm**
- « L'erreur est humaine »
 - **To err is human**
- « L'exception confirme la règle »
 - **The exception proves the rule**
- « L'habitude rend tout facile »
 - **Assiduity makes all things easy**
- « L'habit ne fait pas le moine »
 - **Clothes don't make the man**
- « L'homme affamé n'est pas un homme libre »
 - **A hungry man is an angry man**
- « L'homme fait ce qu'il peut, et Dieu, ce qu'il veut »
 - **Man does what he can, But God what he will**
- « L'homme propose, Dieu dispose »
 - **Man proposes, God disposes**
- « L'honnêteté est toujours récompensée »
 - **Honesty is the best policy**
- « L'œil du maître fait mieux que ses deux mains »
 - **The eye of the master does more than both his hands**
- « Loin des yeux, loin du cœur »
 - **Out of sight, out of mind**
- « L'oisiveté est mère de tous les vices »
 - **Idleness is the root of all evil (GB) = Idle hands are the devil's workshop (US)**
- « L'union fait la force »
 - **United we stand, divided we fall**
- « Le bon marché détrouse le passant »
 - **A good bargain is a pick-purse**
- « Le bonheur des uns fait le malheur des autres »
 - **One man's meat is another man's poison**
- « Le feu et l'eau sont bons serviteurs, mais mauvais maîtres »
 - **Fire and water are good servants, But bad masters**
- « Le mieux se rencontre peu »
 - **Seldom comes a better.**
- « Le monde est petit »
 - **It's a small world**
- « Le silence est d'or »

- ***Silence is golden***
- « Le sort est jeté »
 - ***The die is cast***
- « Le sot fait le festin, et l'habile le mange »
 - ***Fools make feast, and wise man eat them***
- « Le temps, c'est de l'argent »
 - ***Time is money***
- « Le vin a noyé plus de gens que l'eau »
 - ***Bacchus has drowned more men, than Neptune***
- « Le vin entre la raison sort »
 - ***When the wine is in, the wit is out***
- « Les absents ont toujours torts »
 - ***Delay breeds danger.***
- « Les bons comptes font les bons amis »
 - ***Short reckonings make long friends***
- « Les grands esprits se rencontrent »
 - ***Great minds think alike***
- « Les jours se mesurent par ce qu'on fait »
 - ***The better day, the better deed***
- « Les hommes bâtissent, les femmes font les foyers »
 - ***Men make houses but women make homes***
- « Les mauvais ouvriers ont toujours de mauvais outils »
 - ***The bad workman blames his tools***
- « Les petits profits arrondissent la bourse »
 - ***Light gains make a heavy purse***
- « Les petits ruisseaux font les grandes rivières »
 - ***Little brooks make great rivers***
- « Mal fermé, mal gardé »
 - ***Fast bind, fast find***
- « Marché qu'on n'arrose pas, vous reste souvent sur les bras »
 - ***Dry bargains, are seldom successful***
- « Mauvais poulain peut faire un bon cheval »
 - ***A ragged colt may make a good horse***
- « Même à badigeonner, il y a un savoir faire »
 - ***There is craft in daubing.***
- « Mieux vaut arriver sur la fin d'un repas, qu'au commencement d'un combat »
 - ***Better at the latter end of a feast, than the beginning of a fray***
- « Mieux vaut louer les vertus d'un ennemi, que flatter les vices d'un ami »
 - ***Better to commend the virtue of an enemy, than flatter the vice of a friend***
- « Mieux vaut ventre crevé, que bon coup laissé »
 - ***Better belly burst, than good drink lost***
- « Mieux vaut acheter qu'emprunter »

- ***Better buy than borrow***
- « Mieux vaut être borgne qu'aveugle »
 - ***Better one eye than quite blind***
- « Mieux vaut prévenir que guérir »
 - ***An ounce of prevention is worth a pound of cure***
- « Mieux vaut tard que jamais »
 - ***Better late than never***
- « Mieux vaut mourir ruiné, que de vivre affamé »
 - ***Better die a beggar, than live a beggar***
- « Moins on en dit, mieux ça vaut »
 - ***The less said (about it), the better***
- « N'allonge pas ton bras au delà de ta manche »
 - ***Stretch your arm no farther than your sleeve***
- « N'aie qu'un ami, et point d'ennemi »
 - ***Be a friend to one, and an enemy to none.***
- « Ne cherche point par la force, ce que tu peux obtenir de bon gré »
 - ***Never seek that by foul means, which you may have by fair***
- « Nécessité fait loi »
 - ***Necessity knows no law***
- « Ne révélez jamais une faiblesse à un adversaire »
 - ***Never tell an enemy that your foot aches***
- « Ne te brûle pas les doigts à moucher la chandelle d'autrui »
 - ***Burn not thy fingers to snuff another man's candle***
- « Ne vante pas le gué avant de l'avoir passé »
 - ***Never praise a ford, till you get over***
- « Nul flux sans reflux »
 - ***Every flow has its ebb***
- « Nul qui soit fou toujours, nul qui ne le soit parfois »
 - ***No man is a fool always, everyone some time***
- « Œil pour œil, dent pour dent »
 - ***An eye for an eye, a tooth for a tooth***
- « On n'arrête pas le temps qui passe »
 - ***Time and tide wait for no man (US)***
- « On n'a que ce qu'on mérite »
 - ***First deserve, and then desire***
- « On ne voit sur les murailles, que le nom de la canaille »
 - ***Nought but a fool I will hint call, that writes his name upon a wall***
- « On ne fait pas d'omelette sans casser d'œufs »
 - ***You can't make an omelet without breaking some eggs***
- « On ne se lie pas au premier mot »
 - ***More words than one go to a bargain.***
- « On n'est jamais si bien servi que par soi-même »

- ***If you want something done right, do it yourself***
- « On ne sait jamais »
 - ***You never can tell***
- « On ne peut avoir le beurre et l'argent du beurre »
 - ***You can't have your cake and eat it.***
- « On récolte ce que l'on sème »
 - ***You get out of it what you put in it***
- « Orgueil et misère, ne s'arrangent guère »
 - ***A proud mind and a beggar's purse, agree ill together.***
- « Où il y a des abeilles, il y aura du miel »
 - ***Where bees are, there will be honey***
- « Où se trouve le Cœur, là est la maison »
 - ***Home is where the heart is***
- « Pas de nouvelles, bonnes nouvelles »
 - ***No news is good news***
- « Petits enfants dont on raffole, devenus grands, ils vous désolent »
 - ***Children, when little, make parents fools, when great, mad***
- « Personne n'est parfait »
 - ***Nobody's perfect***
- Pierre qui roule n'amasse pas mousse
 - ***A rolling stone gathers no moss***
- « Plus on est de fous, plus on rit »
 - ***The more, the merrier***
- « Plus on est nombreux, plus le travail est léger »
 - ***Many bands make light work***
- « Poisson et hôtes après 3 jours, ne sont bon qu'à jeter à la porte »
 - ***Fresh fish and new-come guests smell when they are three days old***
- « Pour avoir trop convoité, on laisse tout échapper »
 - ***All covet, all lose***
- « Premier arrivé, premier servi »
 - ***First come, first served***
- « Quand le bassin est plein, il déborde »
 - ***When the well is full, it will run.***
- « Quand le chat n'est pas là, les souris dansent »
 - ***When the cat's away, the mice will play***
- « Quand le renard prêche, gare aux oies »
 - ***When the fox preaches, beware of your geese***
- « Quand on parle du loup, on voit sa queue »
 - ***Speak of the devil and he's sure to appear***
- « Quand on est à Rome, il faut faire comme les Romains »
 - ***When in Rome, do as the Romans do***
- « Qui a peur des feuilles, n'aille pas au bois »

- ***He who's afraid of leaves, must not come into a wood***
- « Qui aime bien châtie bien »
 - ***Spare the rod and spoil the child***
- « Qui dresse un piège pour autrui, pourra bien y être pris »
 - ***He that seeks other to beguile, is often overtaken in his wile***
- « Qui paie avec l'argent d'autrui, achète force soucis »
 - ***He that goes a borrowing, goes a sorrowing***
- « Qui ne veut de conseil, peut bien se passer d'aide »
 - ***He that won't be consoled, can't be helped***
- « Qui trop embrasse, mal étreint »
 - ***Grasp all, lose all***
- « Qui s'absente, se fait oublier »
 - ***Long absent, soon forgotten***
- « Qui ne dit mot consent »
 - ***Silence gives consent***
- « Qui n'ose rien n'a rien »
 - ***Nothing ventured, nothing gained***
- « Qui sème le vent récolte la tempête »
 - ***Sow the wind and reap the whirlwind***
- « Qui se ressemble s'assemble »
 - ***Birds of a feather flock together***
- « Qui va lentement va sûrement »
 - ***Haste makes waste***
- « Qui vivra verra »
 - ***Time will tell***
- « Qui veut noyer son chien l'accuse d'avoir la rage »
 - ***Give a dog a bad name and hang him***
- « Rien ne vaut son chez soi »
 - ***There's no place like home***
- « Rira bien qui rira le dernier »
 - ***He who laughs last laughs longest (GB) / best (US)***
- « Rome ne s'est pas faite en un (seul) jour »
 - ***Rome wasn't built in a day***
- « Sauce bonne pour l'oie, est bonne pour le jars »
 - ***What is sauce for the goose, is sauce for the gander***
- « Sauve le voleur de la potence, et il te coupera la gorge »
 - ***Save a thief from the gallows, And he will cut your throat***
- « Sauve qui peut »
 - ***Every man for himself (and the devil take the hindmost)***
- « Savoir, c'est pouvoir »
 - ***Knowledge is power***
- « Se coucher tôt, se lever tôt, c'est amasser santé et sagesse »

- ***Early to go to bed, and early to rise, make a man wealthy and wise***
- « Si le renard court, le poulet a des ailes »
 - ***Though' the fox runs, the chicken has wings***
- « Si l'on te donne une vache, cours-y vite avec une corde »
 - ***When they give a cow, run and fetch a haller***
- « Si vous ne pouvez mordre, ne montrez pas vos dents »
 - ***If you cannot bite, never show your teeth***
- « Supporte et attends »
 - ***Bear, and forbear***
- « Tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir »
 - ***While (GB) / Where (US) there's life, there's hope***
- « Tant que l'or luit, force amis »
 - ***In time of prosperity, friends are plenty***
- « Tel père, tel fils »
 - ***Like father, like son***
- « Tolérance n'est pas quittance »
 - ***Forbearance is no acquaintance***
- « Tous les chemins mènent à Rome »
 - ***All roads lead to Rome***
- « Toute fève a son point noir »
 - ***Every bean has its black***
- « Tout ce qui brille n'est pas de l'or »
 - ***All that glitters is not gold***
- « Toutes les bonnes choses ont une fin »
 - ***All good things come to an end***
- « Tout est bien qui finit bien »
 - ***All's well that ends well***
- « Tout vient à point à qui sait attendre »
 - ***All things come to him who waits***
- « Tous les trente-six du mois »
 - ***Once in a blue moon***
- « Trop de paroles noient la vérité »
 - ***In too much discourse, truth is lost***
- « Trop de travail abrutit »
 - ***All work and no play makes Jack a dull boy***
- « Un ami se perd plus aisément qu'il ne s'acquiert »
 - ***A friend is not so soon gotten as lost.***
- « Un balai neuf, balaie net »
 - ***A new besom sweeps clean***
- « Un de perdu, dix de retrouvé »
 - ***There are plenty of fish in the sea***
- « Un homme averti en vaut deux »

- ***Forewarned is forearmed***
- « Un hôte non invité doit apporter son siège »
 - ***An unbidden guest must bring his stool with him***
- « Un malheur n'arrive jamais seul »
 - ***It never rains but it pours (GB) = When it rains, it pours (US)***
- « Un méchant buisson abrite mieux que rase campagne »
 - ***A bad bush is better than the open field***
- « Un mendiant n'a pas le choix »
 - ***Beggars must not be choosers***
- « Un mot dans l'oreille d'un sage suffit »
 - ***A word to the wise is sufficient***
- « Un point à temps en vaut cent »
 - ***A stitch in time saves nine***
- « Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras »
 - ***A bird in the hand is worth two in the bush***
- « Un sou est un sou »
 - ***Every penny counts***
- « Une abeille n'est pas un essaim »
 - ***One bee makes no swarm***
- « Une hirondelle ne fait pas le printemps »
 - ***One swallow doesn't make a summer***
- « Vouloir, c'est pouvoir »
 - ***When there is a will, there is a way***